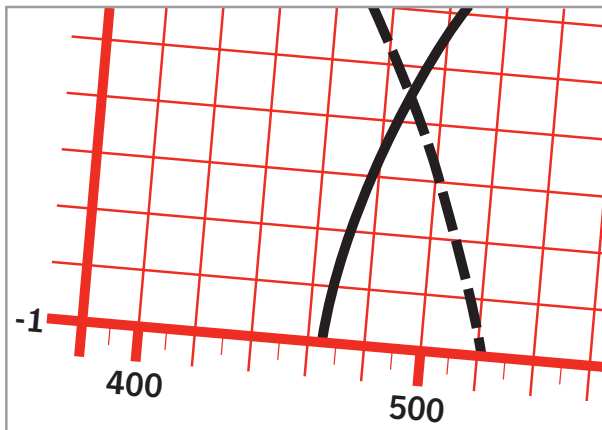


## Données Techniques

# Agfacolor Process 94 Wholesale Finishing



Le traitement Agfacolor Process 94 est compatible avec le traitement Kodak RA-4. Il est conçu pour le traitement du papier Agfacolor Paper Type 11, Agfacolor Prestige Paper, Agfacolor Professional Signum II Paper et Agfacolor Professional Portrait Paper et peut être utilisé aussi bien en Minilab, en Professional lab que dans les grands laboratoires de façonnage (Wholesale Finishing). Tous les papiers couleur pour lesquels le traitement RA-4 ou RA-4/NP est prescrit peuvent aussi être traités dans les bains AP 94.

Les indications suivantes pour le traitement AP 94 sont des directives générales. Des conditions de développement constantes sont indispensables pour obtenir des images de qualité. Les contrôles chimiques, techniques et sensitométriques du traitement garantissent cette constance.



<b>1. Conservation, sécurité du travail, utilisation des produits chimiques photographiques .....</b>	<b>4</b>
<b>2. Traitement avec révélateur et bain de blanchiment-fixage .....</b>	<b>4</b>
2.1 Procédé standard AP 94 .....	4
2.2 Procédé avec taux de régénération réduits .....	4
2.3 Recyclage du révélateur et du bain de blanchiment-fixage .....	4
<b>3. Procédé avec bain de blanchiment et bain de fixage séparés (avec recyclage) .....</b>	<b>6</b>
3.1 Recyclage du bain de blanchiment .....	6
3.2 Recyclage du bain de fixage .....	6
<b>4. Systèmes Agfa .....</b>	<b>7</b>
4.1 ZERO WASHWATER LAB .....	7
4.2 AGFA LIGHT LAB (ALL) .....	7
<b>5. Divers .....</b>	<b>7</b>
5.1 Développeuses Agfa pour laboratoires de façonnage (Wholesale Finishing) .....	7
5.2 Utilisation d'ALGEZID II .....	7
<b>6. Instructions pour la préparation des régénérateurs et des bain frais .....</b>	<b>8</b>
6.1 Procédé standard AP 94 .....	8
6.2 Variantes du procédé avec taux de régénération réduits .....	8
6.3 Variantes du procédé avec traitement sans eau .....	8
6.4 Variantes du procédé avec bains de blanchiment et de fixage séparés .....	8
<b>7. Stabilité, pH et densité des solutions préparées .....</b>	<b>9</b>
<b>8. Indications pour la protection de l'environnement et l'élimination des déchets .....</b>	<b>9</b>
<b>9. Contrôle du procédé AP 94 .....</b>	<b>9</b>
<b>10. Autres indications .....</b>	<b>9</b>
<b>11. Produits chimiques AP 94 pour le traitement dans les laboratoires Wholesale Finishing .....</b>	<b>10</b>

## 1. Conservation, sécurité du travail, utilisation des produits chimiques photographiques

### Conservation des produits chimiques

Les produits chimiques doivent être conservés dans l'emballage d'origine à des températures comprises entre 8 °C et 25 °C. A des températures trop basses, certaines substances des produits concentrés liquides risquent de se cristalliser. Si l'on n'en tient pas compte au moment de la préparation, la composition du bain sera éventuellement fautive. Il faut éviter toute chaleur directe. Des températures plus élevées sont susceptibles de provoquer une réaction chimique prématurée des concentrés sensibles à l'oxydation, ce qui entraîne une décomposition du bain.

### Utilisation des produits chimiques photographiques en toute sécurité

Lors de l'utilisation des produits chimiques, pour les traitements photographiques, il faut respecter les règles générales de précaution (éviter les contacts avec les produits alimentaires et les boissons, par exemple) et prendre des mesures de protection appropriées. Cela inclut, entre autres, une aération suffisante, et, éventuellement, le port de gants et de lunettes de protection.

Le respect minutieux de toutes les mesures de précaution permet de travailler avec un maximum de sécurité. Malgré tout, la manipulation des produits chimiques peut provoquer chez les personnes particulièrement sensibles une irritation de la peau et des muqueuses et parfois même des réactions allergiques de la peau. Les indications spéciales pour le transport de certains produits chimiques photographiques et les risques liés aux substances qu'ils contiennent résultent des identifications sur les emballages de tous les produits devant être identifiés conformément à la directive en vigueur. Des conseils de sécurité supplémentaires concernant le procédé AGFACOLOR PROCESS AP 94 figurent sur les notices d'emploi des produits de ce procédé. Pour tous les produits chimiques photographiques, des fiches techniques de sécurité peuvent être demandées aux services de vente Agfa.

## 2. Traitement avec révélateur et bain de blanchiment-fixage

### 2.1 Procédé standard AP 94

Régénérateur pour le révélateur: 94 CD-LR  
Régénérateur pour le blanchiment-fixage: 94 BX-MR

Bain de traitement	Temps (s)	Température (°C)	Régénérateur	Taux de régénération
Révélateur	45	35 ± 0,3 <sup>1)</sup>	94 CD-LR	160 ml/m <sup>2</sup>
Blanch.-fixage	45	30 – 36	94 BX-MR	215 ml/m <sup>2</sup>
Lavage	90	30 – 40	–	2 – 11 l/m <sup>2</sup> <sup>2)</sup>

- La température exacte doit être réglée en fonction du test sensitométrique développé pour le contrôle du traitement, puis maintenue constante dans une tolérance de ± 0,3 °C.
- La quantité d'eau pour le lavage dépend de la disposition des cuves. Un lavage en cascade permet de réduire la quantité :
  - Une seule cuve (méthode déconseillée) 11 l/m<sup>2</sup>
  - Deux cuves séparées 9 l/m<sup>2</sup>
  - Trois cuves séparées 7 l/m<sup>2</sup>
  - Deux cuves à contre-courant 6 l/m<sup>2</sup>
  - Trois cuves à contre-courant 4 l/m<sup>2</sup>
  - Quatre cuves à contre-courant 2 l/m<sup>2</sup>

Pour le lavage final, il faut, autant que possible, avoir une cascade à 4 cuves.

### 2.2 Procédé avec taux de régénération réduits

Régénérateur pour le révélateur: 94 CD-LOR

Régénérateur pour le bain

de blanchiment-fixage:

94 BX-NR

Bain de traitement	Temps (s)	Température (°C)	Régénérateur	Taux de régénération Leaderbelt ml/m <sup>2</sup>	VSP 50 ml/m <sup>2</sup>
Révélateur	45	37 ± 0,3 <sup>1)</sup>	94 CD-LOR	70	70
Blanchiment-fixage	45	30 – 36	94 BX-NR	55 – 110 <sup>2)</sup>	50 – 70
Lavage <sup>3)</sup>	2 × 15 – 25	30 – 40	–	160	160
Lavage	3 × 30 ou 4 × 22	30 – 40	–	4 l/m <sup>2</sup>	1 l/m <sup>2</sup>
			–	2 l/m <sup>2</sup>	1 l/m <sup>2</sup>

- La température doit être réglée exactement (35 – 37 °C) en fonction du résultat de tests développés, puis maintenue constante à raison de ± 0,3 °C.
- Le taux de régénération dépendra du volume de travail et de l'efficacité du dispositif d'essorage. Si l'entraînement de bain est très faible (moins de 60 ml/m<sup>2</sup>) et si le dispositif d'essorage est très efficace, le traitement peut avoir lieu avec le taux de régénération le plus bas (55 ml/m<sup>2</sup>). Si l'entraînement de bain est plus important, il faut augmenter le taux de régénération en conséquence.
- Si le lavage final a lieu dans trois cuves ou plus, une ou plusieurs cuves peuvent être montées en cascade pour un lavage Low-Flow. Cette disposition des cuves réduit l'accumulation d'argent dans l'eau du lavage final.

Pour l'utilisation du 94 CD-LOR et du 94 BX-NR, un échange du contenu de la cuve en trois semaines est recommandé.

### Indications pour l'adoption

Il est possible de régénérer avec du 94 CD-LOR sans correction du contenu de la cuve. Jusqu'à ce que le contenu de la cuve ait été entièrement échangé, il faudra éventuellement adapter progressivement la température (augmenter la température de 35 à 37 °C, par exemple).

### 2.3 Recyclage du révélateur et du bain de blanchiment-fixage

Rénov. pour le révélateur: 94 CD-J

Rénov. pour le bain de

blanchiment-fixage:

94 BX-EJ (avec électrolyse)

94 BX-EJ/EC (avec électrolyse)

94 LIGHT BX-EJ/EC (avec électrolyse)

Bain de Traitement	Temps (s)	Température (°C)	Régénérateur	Taux de régénération Leaderbelt ml/m <sup>2</sup>	VSP 50 ml/m <sup>2</sup>
Révélateur	45	37 ± 0,3 <sup>1)</sup>	94 CD-J	160	160
Blanchiment-fixage	45	30 – 36	94 BX-EJ, 94 BX-EJ/EC 94 LIGHT BX-EJ/EC	215	160
Lavage	90	30 – 40	–	2 – 11 <sup>2)</sup> l/m <sup>2</sup>	1 l/m <sup>2</sup>

- La température doit être réglée exactement en fonction du résultat de tests développés, puis maintenue constante à raison de ± 0,3 °C.
- Les quantités d'eau de lavage dépendront de la disposition des cuves (voir aussi 2.1).

#### Recyclage du révélateur avec du 94 CD-J (sans résine échangeuse d'ions)

1. Recueillir le trop-plein de révélateur	1 litre
2. Ajouter du 94 CD-J/Partie A	18,5 ml
3. Ajouter du Combipart I New ou 94 CD-J/Partie B	13,3 ml
4. Ajouter du 94 CD-J/Partie C	41 ml
5. Ajouter de l'eau	527,2 ml
pour avoir une quantité de régén. rénové CD	1600 ml

Tolérances pour la composition chimique du 94 CD-R rénové:

pH : 10,7 ± 0,10

Densité : 1,03 – 1,05

Régler le pH avec de la potasse caustique à 45 %.

Avec la développeuse papier VSP 50, les volumes de trop-plein sont supérieurs en raison de l'essorage plus efficace. Grâce à cela, le taux de recyclage passe de 63 % à 70 %. Les instructions de traitement sont les suivantes:

1. Recueillir le trop-plein de révélateur	1 litre
2. Ajouter du 94 CD-J/Partie A	13 ml
3. Ajouter du Combipart I New ou 94 CD-J/Partie B	10,8 ml
4. Ajouter du 94 CD-J/Partie C	30 ml
5. Ajouter de l'eau	376,2 ml
pour avoir une quantité de régén. rénové	1430 ml

Tolérances pour la composition chimique du 94 CD/LE rénové :

pH: 10,8 ± 0,10

Densité: 1,04 – 1,05

#### Début de la rénovation du révélateur et adoption de la régénération 94 CD-LR

Ajouter 25 ml de 94 CD-LR Starter par litre de bain frais et de régénérateur jusqu'à ce qu'une quantité suffisante de régénérateur soit disponible.

#### Recyclage du bain de blanchiment-fixage avec du 94 BX-EJ

1. Recueillir le trop-plein de blanchiment-fixage	1 litre
2. Ajouter de l'ammoniaque (à 25 %) pour corriger le pH (à env. 7,9)	env. 10 ml
3. Désargenter par électrolyse jusqu'à une concentration d'argent restante d'environ 1 g par litre	
4. Ajouter du 94 BX-EJ/Partie A	63 ml
5. Ajouter du 94 BX-EJ/Partie B	42 ml
6. Ajouter de l'hydrogénosulfite d'ammonium <sup>1)</sup> (solution à 66 %)	10 ml
7. Ajouter de l'acide acétique (à 60 %) pour régler le pH de régénérateur sur la valeur prescrite (pH 5,8 ± 0,3)	env. 20 ml
pour voir une quantité de régén. de BX	env. 1145 ml

- 1) La concentration de sulfite dans le trop-plein de BX à désargenter est normalement de 10 g par litre environ.

Il est nécessaire d'ajouter du sulfite avant l'électrolyse uniquement si la concentration de sulfite est inférieure à 8 g par litre lorsque le bain reste longtemps inutilisé ou que l'exploitation de la capacité de la machine est faible.

#### Recyclage du bain de blanchiment-fixage avec du 94 BX-EJ/EC EC = Easy Circulation

1. Recueillir le trop-plein de blanchiment-fixage	1 litre
2. Désargenter par électrolyse à 7,5 – 7,9 jusqu'à une concentration d'argent restante d'environ 1 g par litre	
3. Ajouter du 94 BX-EJ/EC/Partie A	35 ml
4. Ajouter du 94 BX-EJ/EC/Partie B	25 ml
5. Ajouter du 94 BX-EJ/EC/Partie C	10 ml
pour voir une quantité de régénérateur rénové de BX (pH 7,1 ± 0,3)	1070 ml

#### Recyclage du bain de blanchiment-fixage avec du 94 LIGHT BX-EJ/EC

L'agent séquestrant LIGHT réduit la teneur en EDTA dans la cuve à 50 %.

1. Recueillir le trop-plein de blanchiment-fixage	1 litre
2. Désargenter par électrolyse à 7,5 – 7,9 jusqu'à une concentration d'argent restante d'environ 1 g par litre	
3. Ajouter du 94 LIGHT BX-EJ/EC / Partie A	50 ml
4. Ajouter du 94 LIGHT BX-EJ/EC / Partie B	50 ml
5. Ajouter du 94 BX-EJ/EC / Partie C	10 ml
pour voir une quantité de régénérateur rénové de BX (pH 7,0 ± 0,2)	1110 ml

Modification du procédé: Les concentrés 94 LIGHT BX-EJ/EC peuvent être ajoutés progressivement dans les circuits de BX en service.

### 3. Procédé avec bain de blanchiment et bain de fixage séparés (avec recyclage)

Bain de blanchiment-rénovateurs: 94 LIGHT BL-J ou 94 LIGHT BL-J/SLE

Bain de fixage-rénovateurs: 94 LIGHT FX-J ou FX-UNIVERSAL ou UNIFIX-J

Bain de traitement	Temps (s)	Température (°C)	Rénovateur	Taux de régénération
Révélateur	45	toutes les variantes du révélateur sont admises		
Bai d'arrêt <sup>1)</sup>	15 – 30	15 – 30	Acide acétique 1 – 3 %	215 ml/m <sup>2</sup>
1 <sup>er</sup> lavage	15 – 30	15 – 30	–	2 l/m <sup>2</sup>
Bain de blanchiment	90	30 – 36	94 LIGHT BL-J ou 94 LIGHT BL-J/SLE	100 ml/m <sup>2</sup>
2 <sup>ème</sup> lavage	45	28 – 35	–	2 l/m <sup>2</sup>
Fixage	45	30 – 36	94 LIGHT FX-J UNIFIX-J FX-UNIVERSAL	OFF-LINE 200 ml/m <sup>2</sup> 325 ml/m <sup>2</sup> ON-LINE
3 <sup>ème</sup> lavage	90	30 – 40	–	2 – 11 l/m <sup>2</sup> <sup>2)</sup>

- 1) Un bain frais a un pH de 2,5 environ. Une fois utilisé, le bain a un pH de 4,2 ± 0,3. Si le pH dépasse 4,5 il faut augmenter la quantité de régénérateur.

Le pH dans le bain d'arrêt dépend de l'entraînement de révélateur. Si l'entraînement est important (plus de 60 ml/m<sup>2</sup>), la quantité de régénérateur doit être augmentée en conséquence. Un pH plus élevé nuit à la qualité des blancs des images. S'il n'est pas possible de procéder autrement, à cause de la machine, un lavage acide peut être effectué à la place du bain d'arrêt et du premier lavage subséquent. Pour 900 ml d'eau de lavage, il faut ajouter continuellement 100 ml du bain d'arrêt indiqué ci-dessus. La quantité d'eau de lavage est de 2 l/m<sup>2</sup>. La durée de traitement minimum est de 30 secondes. Des temps plus longs pour le bain d'arrêt et le lavage ne sont pas critiques.

- 2) Les quantités d'eau dépendent de la disposition des cuves (voir aussi 2.1)

#### 3.1 Recyclage du bain de blanchiment

Bain de blanchiment-rénovateurs: 94 LIGHT BL-J ou 94 LIGHT BL-J/SLE

##### Recyclage du bain de blanchiment avec du 94 LIGHT BL-J

1. Recueillir le trop-plein de bain de blanchiment	1 litre
2. Ajouter du 94 LIGHT BL-J *	120 ml
pour avoir une quantité de régénérateur rénové de LIGHT BL	env. 1120 ml

\* Si le dispositif d'essorage n'est pas suffisamment efficace, il peut être nécessaire d'ajouter une quantité plus élevée de 94 LIGHT BL-J. Il n'est pas nécessaire d'ajouter des acides.

##### Recyclage du bain de blanchiment avec du 94 LIGHT BL-J/SLE

1. Recueillir le trop-plein de bain de blanchiment	1 litre
2. Ajouter du 94 LIGHT BL-J/SLE / Partie A	45 ml
3. Ajouter du 94 LIGHT BL-J/SLE / Partie B	3 ml
pour avoir une quantité de régénérateur rénové de LIGHT BL	1048 ml

#### 3.2 Recyclage du bain de fixage

Bain de fixage-rénovateurs: 94 LIGHT FX-J ou FX-UNIVERSAL ou UNIFIX-J

##### Recyclage du bain de fixage avec du 94 LIGHT FX-J

###### Procédé OFF-LINE

1. Recueillir le trop-plein de FX et le désargenter par électrolyse	1 litre
2. Ajouter du 94 LIGHT FX-J *	90 ml
3. Contrôler/corriger le pH **	pH 7 – 8
pour avoir une quantité de régénérateur rénové de FX	env. 1090 ml

\* Si le taux d'entraînement est supérieur à 60 ml/m<sup>2</sup>, la quantité de régénérateur ajoutée doit être augmentée en conséquence.

\*\* Ajouter une solution de potasse ou de l'ammoniaque (25 %).

###### Procédé ON-LINE

Ajout continu de 94 LIGHT FX-J en fonction de la quantité de papier traitée ou du nombre d'ampères-heures :

par m<sup>2</sup> 17 ml  
par 10 Ah 500 ml (± 15 %)

##### Recyclage du bain de fixage avec du UNIFIX-J

###### Procédé OFF-LINE

1. Recueillir le trop-plein de FX et le désargenter par électrolyse	1 litre
2. Ajouter du rénovateur UNIFIX-J *	40 ml
3. Contrôler le pH et corriger avec de l'ammoniaque	7,5 ± 0,5
pour avoir une quantité de régénérateur rénové de FX	env. 1040 ml

\* Si la quantité entraînée est supérieure à 60 ml/m<sup>2</sup>, la quantité de régénérateur ajoutée doit être augmentée en conséquence.

##### Recyclage du bain de fixage avec du FX-UNIVERSAL

###### Procédé ON-LINE

Ajout continu de FX-UNIVERSAL en fonction de la quantité de papier traitée ou du nombre d'ampères-heures :

par m<sup>2</sup> 10 ml  
par 10 Ah 300 ml (± 15 %)

## 4. Systèmes Agfa

### 4.1 ZERO WASHWATER LAB

Traitement sans eau de lavage dans **VSP 50**

Bain de traitement	Temps (s)	Température (°C)	Régénérateur	Taux de régénération
Révélateur	45	37 ± 0,3	94 CD-LOR	70 ml/m <sup>2</sup>
Bain de blanchiment-fixage	45	30 – 36	94 BX-MR/ 94 BX-EJ/EC ou 94 BX-NR	160 ml/m <sup>2</sup>  60 ml/m <sup>2</sup>
Stabilisateur	6 × 15	30 – 36	94 SB-R	150 ml/m <sup>2</sup>

L'utilisation des taux de régénération réduits et du bain de stabilisation dans les laboratoires de façonnage est basée sur la technique de la développeuse **Vario-Speed**.

### 4.2 AGFA LIGHT LAB (ALL)

Traitement sans EDTA et sans ammonium en **VSP 50** avec lavage et dosage de bain d'arrêt réduits

Bain de traitement	Temps (s)	Température (°C)	Régénérateur/rénovateur	Taux de régénération
Révélateur	45	37 ± 0,3	94 CD-J	160 ml/m <sup>2</sup>
Bain d'arrêt	22,5	15 – 30	Acide acétique 1 – 3 %	150 ml/m <sup>2</sup>
1 <sup>er</sup> lavage	22,5	15 – 30	–	1 l/m <sup>2</sup>
Bain de blanchiment	90	30 – 36	94 LIGHT BL-J/SLE	70 ml/m <sup>2</sup>
2 <sup>ème</sup> lavage	2 × 22,5	28 – 35	–	800 m/m <sup>2</sup>
Bain de fixage	45	30 – 36	94 LIGHT FX-J ON-LINE dosage 13 ml/m <sup>2</sup>	OFF-LINE 150 ml/m <sup>2</sup>
3 <sup>ème</sup> lavage Low-Flow	90	30 – 40	–	200 ml/m <sup>2</sup>
3 <sup>ème</sup> lavage	2 × 22,5	30 – 40	–	1 l/m <sup>2</sup>

*Autres indications:* Les bains frais de blanchiment et de fixage Agfa AP 94 LIGHT ne contiennent ni EDTA ni PDTA. Le séquestrant utilisé est complètement biodégradable.

*Modification du procédé pour les produits Agfa LIGHT:* Un bain frais de blanchiment et un bain de fixage 94 LIGHT peuvent être ajoutés progressivement dans le circuit de bain existant.

## 5. Divers

### 5.1 Développeuses Agfa pour laboratoires de façonnage (Wholesale Finishing)

Les caractéristiques techniques des développeuses sont déterminantes pour la récupération d'argent et la consommation d'eau. Elles influent également sur la consommation de chimie. Les machines Agfa Labomator et Vario Speed sont équipées de façon optimale à cet égard et peuvent être en plus adaptées aux besoins spécifiques du laboratoire.

Les développeuses Agfa susmentionnées permettent de réduire la concentration d'argent dans l'eau du lavage final à environ 1 ppm. Avec la version conçue pour économiser l'eau, la consommation d'eau peut être réduite de plus de 50 %.

Les cuves ECO avec une cascade triple pour chaque cuve, l'économie d'eau est encore plus grande. Avec les cuves ECO il est possible de réduire le nombre de cuves et ainsi la longueur totale de la développeuse. Les temps de traitement sont également nettement réduits. Ces systèmes sont éprouvés pour la chimie Agfa.

### 5.2 Utilisation d'ALGEZID II

Si les développeuses demeurent longtemps inutilisées (pendant le week-end, par exemple), de l'Algezid II peut être ajouté à l'eau des cuves de lavage afin d'éviter la formation de micro-organismes, c'est-à-dire d'algues. La dose doit être de 2 ml d'Algezid II pour 10 litres d'eau. Il faut bien mélanger le produit dans l'eau.

## 6. Instructions pour la préparation des régénérateurs et des bain frais

Pour la préparation des régénérateurs nous conseillons de prendre de l'eau à une température de 30 °C environ. Utilisez une partie de cette eau pour rincer les récipients de produits chimiques. On élimine ainsi les restes de chimie dans les récipients, ce qui facilite leur réutilisation convenable.

Les instructions pour la préparation des solutions avec les concentrés liquides se réfèrent à un volume final de 1 litre. Une préparation partielle est donc toujours possible.

Mesurer les concentrés n'est pas nécessaire si l'on prépare le volume prescrit pour une unité d'emballage.

Les instructions de préparation sont fournies dans les emballages de chimie, pour chaque taille de conditionnement.

### 6.1 Procédé standard AP 94

#### Préparation du révélateur chromogène avec du 94 CD-LR (2 Parts)

pour	Régénérateur	Bain frais avec des concentrés	Bain frais avec du régénérateur
Prendre de l'eau	900 ml	900 ml	270 ml
Ajouter 94 CD-LR/Partie A	50 ml	35 ml	–
Ajouter 94 CD-LR/Partie B	50 ml	35 ml	–
Ajouter du régénérateur	–	–	700 ml
Ajouter 94 CD-LR Starter	–	30 ml	30 ml
Produit	1 litre	1 litre	1 litre

#### Prép. du bain de blanchiment-fixage avec du 94 BX-MR \*

pour	Régénérateur	Bain frais
Prendre de l'eau	700 ml	700 ml
Ajouter 94 BX-MR/Partie A	125 ml	125 ml
Ajouter 94 BX-MR/Partie B	100 ml	100 ml
Ajouter 94 BX-MR/Partie C	14 ml	7 ml
Ajouter de l'eau pour avoir	1 litre	1 litre

\* expire en 2003

#### Prép. du bain de blanch.-fixage avec du 94 BX-MR (2 Parts) \*\*

pour	Régénérateur	Bain frais
Prendre de l'eau	700 ml	700 ml
Ajouter 94 BX-MR (2 Parts)/Partie A	100 ml	100 ml
Ajouter 94 BX-MR (2 Parts)/Partie B	150 ml	150 ml
Ajouter de l'eau pour avoir	1 litre	1 litre

\*\* disponible à partir d'avril 2003

### 6.2 Variantes du procédé avec taux de régénération réduits

#### Révélateur chromogène avec du 94 CD-LOR (2 Parts)

pour	Régénérateur	Bain frais avec des concentrés	Bain frais avec du régénérateur
Prendre de l'eau	900 ml	883 ml	500 ml
Ajouter 94 CD-LOR/Partie A	50 ml	21 ml	–
Ajouter 94 CD-LOR/Partie B	50 ml	21 ml	–
Ajouter du régénérateur	–	–	425 ml
Ajouter du 94 CD-LOR Starter	–	75 ml	75 ml
Produit	1 litre	1 litre	1 litre

#### Préparation du bain de blanchiment-fixage avec du 94 BX-NR

pour	Régénérateur	Bain frais
Prendre de l'eau	540 ml	700 ml
Ajouter du 94 BX-NR/Partie A	200 ml	100 ml
Ajouter du 94 BX-NR/Partie B	200 ml	100 ml
Ajouter du 94 BX-NR/Partie C	60 ml	15 ml
Ajouter de l'eau pour avoir	1 litre	1 litre

### 6.3 Variantes du procédé avec traitement sans eau

#### Préparation du bain de stabilisation avec du 94 SB-R

pour	Régénérateur	Bain frais
Prendre de l'eau	975 ml	975 ml
Ajouter du 94 SB-R	25 ml	25 ml
Produit	1 litre	1 litre

### 6.4 Variantes du procédé avec bains de blanchiment et de fixage séparés

#### Préparation du bain d'arrêt avec de l'acide acétique à 60 % pour régénérateur = bain frais

pour	Régénérateur	Bain frais
Prendre de l'eau	950 ml	950 ml
Ajouter de l'acide acétique à 60 %	50 ml	50 ml
Produit	1 litre	1 litre

#### Préparation du bain de blanchiment avec du 94 LIGHT BL-J

pour	Régénérateur	Bain frais
Prendre de l'eau	735 ml	825 ml
Ajouter du 94 LIGHT BL-J	250 ml	160 ml
Ajouter du BL-S UNIVERSAL	14 ml	15 ml
Produit	1 litre	1 litre

#### Préparation du bain de blanchiment avec du 94 LIGHT BL-J/SLE

pour	Régénérateur	Bain frais
Prendre de l'eau	890 ml	920 ml
Ajouter du 94 LIGHT BL-J/SLE / Partie A	100 ml	70 ml
Ajouter du 94 LIGHT BL-J/SLE / Partie B	5 ml	3 ml
Ajouter du BL-S UNIVERSAL	6 ml	6 ml
Produit	1 litre	1 litre

#### Préparation du bain de fixage avec du 94 LIGHT FX-J

pour	Régénérateur	Bain frais
Prendre de l'eau	750 ml	825 ml
Ajouter du 94 LIGHT FX-J	250 ml	175 ml
Produit	1 litre	1 litre

#### Prépar. du bain de fixage avec du FX-UNIVERSAL ou UNIFIX-J

pour	Régénérateur	Bain frais
Prendre de l'eau	800 ml	833 ml
Ajouter du concentré FX	200 ml	167 ml
Produit	1 litre	1 litre



## 7. Stabilité, pH et densité des solutions préparées

### Stabilité des solutions préparées

Bain de traitement	Stabilité en cuve ou en récipient de réserve Bain frais	Régénérateurs *	
		solution fraîche	solution renouvelée
Révélateur	1 semaine	6 semaines	2 semaines
Bain de blanchiment-fixage	2 semaines	6 semaines	2 semaines
Bain de blanchiment	4 semaines	10 semaines	5 semaines
Bain de fixage	3 semaines	8 semaines	4 semaines
Bain de stabilisation	3 semaines	8 semaines	–

\* avec couvercle flottant

Les données concernant la stabilité des solutions sont approximatives. La durée d'utilisation dépend du mode de travail dans le laboratoire (pourcentage d'échange de solution dans la cuve par du régénérateur en une semaine, type de développeuse, propriété du traitement, etc.) et doit être déterminée séparément, pour chaque machine, en développant régulièrement des tests de contrôle du traitement.

### pH et densité des solutions fraîchement préparées (20 °C)

Bain de traitement	Code	pH	Densité
Régénérateur pour révélateur chrom.	94 CD-LR	10,7	1,034
	94 CD-LOR	11,9	1,035
Bain frais pour révélateur chrom.	94 CD-LR	10,3	1,028
	94 CD-LOR	10,3	1,030
Régénérateur pour bain de blanchiment-fixage	94 BX-MR	5,5	1,071
	94 BX-MR (2 Parts)	5,95	1,064
	94 BX-NR	4,7	1,128
Bain frais pour bain de blanchiment-fixage	94 BX (avec du 94 BX-MR)	6,1	1,072
	94 BX (avec du 94 BX-MR (2 Parts))	5,95	1,064
	94 BX (avec du 94 BX-NR)	5,6	1,067
Régénérateur pour bain de blanch.	avec du 94 LIGHT BL-J	3,6	1,053
	avec du 94 LIGHT BL-J/SLE	3,8	1,057
Bain frais pour bain de blanch.	avec du 94 LIGHT BL-J	4,0	1,035
	avec du 94 LIGHT BL-J/SLE	4,0	1,035
Régénérateur pour bain de fixage	avec du 94 LIGHT FX-J	env. 9,5 **	1,075
	avec du FX-UNIVERSAL	env. 7,5	1,084 *
	avec du UNIFIX-J	8,4	1,072 *
Bain frais pour bain de fixage	avec 94 LIGHT FX-J	env. 9,5 **	1,053
	avec FX-UNIVERSAL	env. 7,5	1,073 *
	avec UNIFIX-J	8,4	1,060 *
Régénérateur pour bain de stabilis.	avec 94 SB-R	7,8	1,005
Bain frais pour bain de stabilis.	avec 94 SB-R	7,8	1,005

\* Faibles différences selon le mode de travail sont possibles (traitement de papier seul ou de papier et de film).

\*\* La solution fraîchement préparée a un pH relativement élevé qui est abaissé rapidement par les produits chimiques entraînés (solution en cours d'utilisation: pH 6 – 8).

## 8. Indications pour la protection de l'environnement et l'élimination des déchets

L'eau de lavage, en provenance de machines de développement contenant peu de bains en fonction du procédé utilisé, est assujettie aux règlements locaux et souvent régionaux dans le cas d'un rejet dans les égouts de la commune. Si la réglementation interdit le rejet des bains photographiques usés dans les égouts de la commune, même après un traitement de neutralisation de ces derniers, il faudra procéder à un enlèvement prévu pour produits spéciaux.

Les emballages des produits chimiques Agfa sont conformes aux exigences de sécurité (transport, stockage, manipulation), ainsi qu'à celles concernant le recyclage.

Les emballages de produits chimiques photographiques ne doivent pas contenir de souillures nocives si la participation à un système de collecte pour leur reprise et leur valorisation est prévue. Dans ce but, il faut que les emballages soient entièrement vidés, c'est-à-dire exempts de poudre pouvant s'écouler, écurés de tout produit pâteux et libérés de tout liquide pouvant goutter. Dans la mesure du possible, les contenants de produits chimiques photographiques doivent en plus être rincés. Ceci sera fait, au mieux, avec une partie de l'eau pour la préparation des solutions.

Des demandes de renseignements concernant l'écologie et la récupération des déchets seront traitées par les responsables de l'organisation des ventes Agfa ou transmises au service central traitant les problèmes d'écologie à Leverkusen qui se chargera de répondre.

## 9. Contrôle du procédé AP 94

Le contrôle sensitométrique du procédé AP 94 doit être effectué à l'aide des tests de contrôle AP 94 d'Agfa-Gevaert. Il faut développer un test à intervalles de temps réguliers et comparer les valeurs sensitométriques mesurées à celles du témoin fourni par Agfa. Pour le contrôle et la conduite du traitement, Agfa fournit:

- des tests sensitométriques AP 94 (25 par emballage)
- et des CL-Control-Strips (9 tests non développés dans une cartouche film, accompagnés d'un témoin développé, dans chaque emballage). Avec le test de contrôle CL, l'on peut aussi contrôler le réglage de la mémoire films.

## 10. Autres indications

Les données publiées dans cette brochure sont basées sur l'évaluation des produits conformes au type au moment de l'impression de cette brochure. Les tolérances de fabrication impliquent de faibles écarts. Agfa-Gevaert fait en sorte d'améliorer continuellement la qualité de ses produits, et, en conséquence, se réserve le droit d'en modifier éventuellement les propriétés.

Les modifications techniques – des taux de régénération ou des prescriptions de préparation, par exemple – sont communiquées directement dans les modes d'emploi joints aux produits et actualisées dans toutes les publications.

Des informations complémentaires au sujet du procédé Agfacolor Process 94 sont fournies dans les publications suivantes:

**Données techn. C-94PROF-F:** Agfacolor Process 94 Professional

**Données techn. C-94ML-F:** Agfacolor Process 94 Minilabs

## 11. Produits chimiques AP 94 pour le traitement dans les laboratoires Wholesale Finishing

Bain de traitement	Désignation du produit	Contenu des emballages		Préparation de	Code
Régénérateur pour révélateur chromogène LR	94 CD-LR (2 Parts)	pour	100 l	100 l régénérateur	5GYL6
	94 CD-LR/Partie A (2 Parts)	pour	300 l	300 l régénérateur	5GYAL
	94 CD-LR/Partie B (2 Parts)	pour	300 l	300 l régénérateur	5GYCP
	94 CD-LR (2 Parts)	pour 3 ×	1200 l	3600 l régénérateur	5GX9G
Régénérateur pour révélateur chromogène LOR	94 CD-LOR (2 Parts)	pour	100 l	100 l régénérateur	5H4L1
	94 CD-LOR/Partie A (2 Parts)	pour	300 l	300 l régénérateur	5GYK4
	94 CD-LOR/Partie B (2 Parts)	pour	300 l	300 l régénérateur	5GYJ2
	94 CD-LOR (2 Parts)	pour 3 ×	1200 l	3600 l régénérateur	5GYHZ
Starter pour révélateur chromogène	94 CD-LR-Starter	pour	100 l	100 l bain frais	BY69Y
	94 CD-LOR-Starter	pour	60 l	60 l bain frais	B6XPK
Rénovateur pour révélateur chromogène J	94 CD-J	pour	200 l	200 l régénérateur rénové	B3CUP
	94 CD-J/Partie A	conc.	60 l	5190 l régénérateur rénové	B1F8D
	Combipart I New	conc.	60 l	7218 l régénérateur rénové	5JCN8
	94 CD-J/Partie C	conc.	60 l	2342 l régénérateur rénové	B1GAK
	94 CD-J/Partie A	conc.	200 l	17300 l régénérateur rénové	B28D4
	Combipart I New	conc.	200 l	24060 l régénérateur rénové	5JCOB
	94 CD-J/Partie C	conc.	200 l	7807 l régénérateur rénové	B28C2
	Combipart I New	conc.	600 l	72180 l régénérateur rénové	5JCQF
Régénérateur pour bain de blanchiment-fixage MR	94 BX-MR/Partie A *	pour	100 l	100 l régénérateur	BY7VB
	94 BX-MR/Partie B + C *	pour	100 l	ou 100 l bain frais	BY7R2
	94 BX-MR (2 Parts)/Partie A **	pour	100 l	100 l régénérateur	5KJ6B
	94 BX-MR (2 Parts)/Partie B **	pour	100 l	ou 100 l bain frais	5KJ58
Régénérateur pour bain de blanchiment-fixage NR	94 BX-NR/Partie A	pour	100 l	100 l régénérateur ou 200 l bain frais	BY7EC
	94 BX-NR/Partie B	pour	100 l	100 l régénérateur ou 200 l bain frais	BY7FE
	94 BX-NR/Partie C	pour 2 ×	100 l	200 l régénérateur ou 800 l bain frais	BY7GG
	94 BX-NR/Partie A	pour	300 l	300 l régénérateur ou 600 l bain frais	BZ3ON
	94 BX-NR/Partie B	pour	300 l	300 l régénérateur ou 600 l bain frais	BZ3PP
	94 BX-NR/Partie C	pour	300 l	300 l régénérateur ou 1200 l bain frais	BZ3QR
	94 BX-NR/Partie A	conc.	210 l	1050 l régénérateur ou 2100 l bain frais	B27ZA
	94 BX-NR/Partie B	conc.	210 l	1050 l régénérateur ou 2100 l bain frais	B271C
	94 BX-NR/Partie C	conc.	210 l	3500 l régénérateur ou 14000 l bain frais	B273G
Rénovateur pour bain de blanchiment-fixage EJ	94 BX-EJ/Partie A	conc.	60 l	env. 1090 l régénérateur rénové	B1G5B
	94 BX-EJ/Partie B	conc.	60 l	env. 1636 l régénérateur rénové	B1G6D
	Hydrogénosulfite d'ammonium (à 66 %)		20 l	2230 l régénérateur rénové	B3CM7
Rénovateur pour bain de blanchiment-fixage EJ/EC	94 BX-EJ/EC / Partie A	conc.	60 l	1834 l régénérateur rénové	5AHJO
	94 BX-EJ/EC / Partie B	conc.	60 l	2568 l régénérateur rénové	5AHKQ
	94 BX-EJ/EC / Partie C	conc.	20 l	2141 l régénérateur rénové	5AHHM
	94 BX-EJ/EC / Partie A	conc.	200 l	6114 l régénérateur rénové	B9TW7
	94 BX-EJ/EC / Partie B	conc.	200 l	8560 l régénérateur rénové	B9TU3
	94 BX-EJ/EC / Partie C	conc.	60 l	6424 l régénérateur rénové	5AHL5
Rénovateur LIGHT pour bain de blanchiment-fixage BX-EJ/EC	94 LIGHT BX-EJ/EC / Partie A	conc.	60 l	1332 l régénérateur rénové	5FPP3
	94 LIGHT BX-EJ/EC / Partie B	conc.	60 l	1332 l régénérateur rénové	5FPQ5
	94 BX-EJ/EC / Partie C	conc.	20 l	2220 l régénérateur rénové	5AHHM
	94 LIGHT BX-EJ/EC / Partie A	conc.	200 l	4440 l régénérateur rénové	5E35C
	94 LIGHT BX-EJ/EC / Partie B	conc.	200 l	4440 l régénérateur rénové	5E34A
	94 BX-EJ/EC / Partie C	conc.	60 l	6660 l régénérateur rénové	5AHL5

\* expire en 2003

\*\* disponible à partir d'avril 2003

## Produits chimiques AP 94 pour le traitement dans les laboratoires Wholesale Finishing

Bain de traitement	Désignation du produit	Contenu des emballages		Préparation de	Code
Rénovateur LIGHT pour bain de blanch. J	94 LIGHT BL-J	conc.	60 l	560 l régénérateur rénové	5GYFV
	94 LIGHT BL-J	conc.	200 l	1867 l régénérateur rénové	5GYGX
Rénovateur LIGHT pour bain de blanchiment BL-J/SLE	94 LIGHT BL-J/SLE / Partie A	conc.	60 l	1397 l régénérateur rénové	5GYM8
	94 LIGHT BL-J/SLE / Partie B	conc. 2 ×	5 l	2 × 1747 l régénérateur rénové	5GYPF
	94 LIGHT BL-J/SLE / Partie A	conc.	200 l	4658 l régénérateur rénové	5GYOD
	94 LIGHT BL-J/SLE / Partie B	conc.	60 l	20979 l régénérateur rénové	5GYQH
Starter pour bain de blanchiment	BL-S UNIVERSAL		3 l		5FXEG
Bain de fixage – concentrés et rénovateurs	UNIFIX-J	conc.	20 l	env. 520 l régénérateur rénové (OFF-LINE)	5GX6A
		conc.	60 l	env. 1560 l régénérateur rénové (OFF-LINE)	5GX7C
		conc.	200 l	env. 5200 l régénérateur rénové (OFF-LINE)	5GX8E
	94 LIGHT FX-J	conc.	60 l	240 l régénérateur ou 343 l bain frais ou 727 l régénérateur rénové	B2GUX
	94 LIGHT FX-J	conc.	800 l	ou 9688 l régénérateur rénové	B7MQJ
	FX-UNIVERSAL	conc.	60 l	300 l régénérateur ou 360 l bain frais ou régénérateur rénové (ON-LINE)	BPBZQ
	FX-UNIVERSAL	conc.	210 l	1050 l régénérateur ou 1257 l bain frais ou régénérateur rénové (ON-LINE)	B5PUN
Régénérateur pour bain de stabilisation	94 SB-R (1 Part)	pour 2 ×	100 l	200 l régénérateur ou bain frais	5FLW1
	94 SB-R (1 Part)	conc.	60 l	2400 l régénérateur ou bain frais	5FP01
Biocide	ALGEZID II	conc.	1 l		BUNDZ
		conc.	5 l		BR88G
Acide acétique (à 60 %)		conc.	5 l		BQEBX
Tests sensitométriques AP 94			25 pièces		BZQ9E

